

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Il Barbiere di Siviglia

Rossini, Gioachino

Berlin, 1860

Letzte Szene

[urn:nbn:de:bsz:31-79918](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-79918)

Letzte Scene.

Bartolo, ein Offizier mit Soldaten und
die Vorigen.

Bartolo.
Da sind sie Alle. Nehmen Sie sie fest!

Ich bitte, Herr —

Bartolo.
Mein Herr, 's sind Diebe.
Verhaften Sie sie nur!

Offizier.
Mein Herr, wer sind Sie?

Graf.
Ich bin ein Mann von Ehre. Diese Dame
Ist meine Gattin.

Bartolo.

Si, geht zum Henker! Sie ist meine Braut!
Nicht wahr, Rosinchen? Ist's nicht so?

Rosine.

Ich Ihre Braut? Nein, nie in Ewigkeit!

Bartolo.

Wie? Was wär' das? Bin ich verrathen?
Verhaften Sie ihn nur.

Ein Räuber ist's!

Figaro.

Nun wird sich's zeigen.

Bartolo.
È un birbante, è un briccon.
Uffiziale.
Signore!..
Conte.
Indietro.
Uffiziale.
Il nome.
Conte.
Indietro, dico indietro.
Uffiziale.
Ehi, mio Signor, basso quel tono.
Chi è lei?
Conte.
Il Conte d'Almaviva io sono.
Bartolo.
Insomma io ho tutti i torti!...
Figaro.
Eh! pur troppo è così.
Bartolo.
Ma tu, briccone,
Tu pur tradirmi, e far da testimonio!...
Basilio.
Ah! Don Bartolo mio, quel signor conte.
Certe ragioni ha in tasca.
Cert' argomenti a cui non si risponde.
Bartolo.
Ed io, bestia solenne,
Per meglio assicurare il matrimonio,
Io portai via la scala dal balcone.

Bartolo!

Er ist ein Schelm, ein Dieb!

Offizier.

Mein Herr —

Graf.

Zurück!

Offizier.

Ich muß um Ihren Namen bitten.

Graf.

Zurück, sag' ich!

Offizier.

Gemach, mein Herr!

Verlang' ich; wer sind Sie?

Graf.

Graf Almaviva!

Bartolo.

O weh! Da komm' ich diesmal übel weg.

Figaro.

Ja, ja, so geht's Herr Doctor!

Bartolo.

Doch Sie, Basilio, Sie konnten

So mich verrathen und als Zeuge dienen?

Basilio.

Freund Bartolo, Ihr wißt nicht: der Herr Graf

Besitzt solche Ueberredungsgabe,

Daß man unmöglich widerstehen kann.

Bartolo.

Und ich, ich großer Esel,

Muß ihnen noch die Leiter nehmen, daß sie

Den Eh'contract hier unterzeichnen können!

Figaro.

Ecco che fa un' inutil precauzione.

Bartolo.

Ma la dote...

Conte.

E che di dote io bisogno

Non ho, va, te la dono.

Figaro.

Ah, ah, ridete adesso,

Bravissimo Signor Don Bartolo. Ho veduto

Al fine rasserrenarsi quel vostro

Ceffo amaro. I bricconi hanno fortuna

In questo mondo.

Rosina.

Dunque, Signor Don Bartolo...

Bartolo.

Si, ho capito tutto.

Conte.

Ebben, Dottore?

Bartolo.

Si si! che serve? Quel ch'è fatto è fatto.

Andate pur, che il Ciel vi benedica.

Figaro.

Bravo, bravo, un abbraccio!

Venite qua, Dottore,

Rosina.

O noi felici!

Conte.

O fortunato amore!

Figaro.

Ja, das war wirklich ganz unnütze Vorsicht.

Bartolo.

Allein die Mitgift —

Graf.

Die Mitgift brauch' ich nicht,
Recht gern verzicht' ich d'rauf.

Figaro.

Aha, nun lachen Sie,
Herr Doctor Bartolo! Jetzt wird auch
Ihr saures Antlitz doch noch freundlich.
Ja ja, die Schelme haben Glück
In dieser Welt.

Rosine.

Also, Herr Doctor Bartolo —

Bartolo.

Ja ja, schon gut!

Graf.

Nun, Doctor?

Bartolo.

Was hilft es? Was gescheh'n ist, ist gescheh'n.
Der Himmel gebe seinen Segen!

Figaro.

Brav, Doctor, so ist's recht!
Kommt her, laßt Euch umarmen.

Rosine.

O, welches Glück!

Graf.

O Seligkeit der Liebe!

Figaro.

Di sì felice innesto
Serbiam memoria eterne;
Io smorzo la lanterna;
Qui più non ho che far.

Core.

Amore e fede eterna
Si vegga in voi regnar.

Rosina. Conte.

Costò sospiri e pene
Questo felice istante:
Alfin quest' alma amante
Cominciar a respirar.

Tutti.

Amore e fede eterna
Si vegga in voi regnar.

71 54/1870
3

Figaro.

Nur List und Muth und Liebe
Hat uns das Glück beschieden,
Der Liebe Huld und Frieden
Beglück' dies theure Paar!

Chor.

Der Liebe Lust und Frieden
Beglück' Euch immerdar!

Rosine. Graf.

Durch Treue, List und Liebe
Ward uns das Glück beschieden;
Der Liebe Lust und Frieden
Beglück' uns immerdar!

Chor.

Der Liebe Huld und Frieden
Beglück' das theure Paar! —

